

# Van Ness定向商業援助計畫資助申請表

感謝您對Van Ness定向商業援助計畫資助申請表的興趣，資助對象是受到Van Ness修繕專案施工影響的商業。

我們知道現在許多商業都面臨困難，我們希望能竭盡所能為您提供幫助。Van Ness修繕專案是一個具有重大影響的專案，原訂於2019年完成。2019年1月，公告了由於預期之外的重大延誤，工程將延遲到2021年底竣工。在新型冠狀病毒疫情的影響之外，Van Ness影響區內的商業還受到了超出預期和計畫的施工影響。

符合資格標準的商業可以獲得5,000 – 10,000美元的資助，取決於商業位於Van Ness修繕專案施工區內，即Van Ness沿路的Market Street和Chestnut Street之間的受影響程度。受影響的商業也可以持續獲得商業支援、技術援助，並參與三藩市縣提供的現有計畫。

作為資助申請的一部分，經濟和勞動力發展辦公室（OEWD）將收集資訊，以滿足聯邦、州和地方的具體報告要求，並提高計畫品質和服務提供水準。OEWD保護所有主顧的個人識別資訊不會遭到擅自披露。

在填寫申請表時，請確保您有商業註冊和租賃資訊，以及您希望提交的任何報銷文件（可能包括租金、水電費或工資）。請注意，您必須一次完成這項調查，而且答案提交後將無法編輯。

只有在Van Ness施工影響區內的商業才有資格獲得資助，而且該商業必須是持續經營的店面，而且在2017年3月3日或之後所有權未發生變化。

常見問題列表（FAQ）請見[www.oewd.org/vanness](http://www.oewd.org/vanness)。如果您仍然需要協助或有任何問題，請將電子郵件寄至[CMPgrant@sfgov.org](mailto:CMPgrant@sfgov.org)，直接聯繫經濟和勞動力發展辦公室的專案經理Jada Jackson。

\* Required

1. 名 \*

---

2. 姓 \*

---

3. 頭銜

---

4. 資格審查清單：這個簡短的審查清單將確定您是否有資格參與三藩市施工緩解計畫。本清單將確認商業願意與IIN合作，提供必要的文件，以幫助確認因施工專案受到的經濟困難和影響。您必須勾選所有核取方塊，才有資格參與本計畫，並繼續使用本表格。 \*

*Check all that apply.*

本人同意在3-6個月內，每個月安排2-4小時與一位商業顧問會面，以穩定業務經營，確保財務管理的正常運作並增加銷售額。

本人同意與指定的商業顧問一起制定行動計劃，列出可實現的目標和執行行動計劃需要採取的步驟。本人知悉獲頒的資助款必須按照已批准的行動計劃規定使用。

本人同意提供文件以確認因施工專案受到的經濟困難；包括納稅申報表、財務報表和其他財務資料。

本人同意記錄並報告本計畫帶來的經濟影響，包括但不限於創造就業、穩定就業、增加銷售以及獲取資本

### 您商業的詳細信息

5. 請簡要說明您所在地點受到的影響，包括受施工影響的日期和障礙類型： \*

---

---

---

---

---

---

6. 商業名稱 \*

---

7. 聯繫電話 \*

---

8. 聯繫電子郵件 \*

---

9. 商業行業類型（可多選）\*

*Check all that apply.*

- 汽車
- 酒吧
- 酒吧 / 酒廊
- 美容
- 服飾
- 建築施工
- 影印機 / 電腦服務技術員
- 教育服務
- 健身房
- 美髮 / 美容
- 美髮店
- 保健
- 居家裝潢
- 人力資源諮詢
- 健康養生
- 托兒 / 托兒所 / 幼稚園
- 按摩 / 美甲店 / 紋身店及其他私人服務
- 非必需品零售
- 專業服務
- 餐廳
- 餐廳 / 酒吧
- 餐廳 / 咖啡廳
- 短期租賃
- 糖果店

Other:  \_\_\_\_\_

10. 您的商業組織類型是什麼？ \*

*Mark only one oval.*

- 獨資 / 個人
- 有限責任公司
- 合夥關係
- 小型股份公司
- 股份公司（請在下面註明成立公司的州）

11. 如果您在上面選擇「股份公司」，請在下面註明成立公司的州

---

12. 商業開始日期 \*

---

*Example: January 7, 2019*

13. 商業被收購日期（如不適用請跳過）

---

*Example: January 7, 2019*

14. 租約到期日（如適用）

---

*Example: January 7, 2019*

15. 每月租金（如適用）

---

16. 商業房東姓名 (如適用)

---

17. 全職員工人數 \*

---

18. 兼職員工人數 \*

---

19. 商業街道地址 \*

---

20. 城市, 州 \*

---

21. 郵遞區號 \*

---

22. 您的郵寄地址和上述的商業地址是否相同? \*

*Mark only one oval.*

是 *Skip to question 26*

否 *Skip to question 23*

郵寄地址

23. 郵寄街道地址或郵政信箱 \*

---

24. 城市，州 \*

---

25. 郵遞區號 \*

---

文件

如果您符合這項商業資助的所有資格標準，將會獲得5,000 – 10,000美元的資助，取決於您的商業位於 Van Ness沿路的Market Street和Chestnut Street之間的受影響區域。您的資助將分兩個階段發放，您必須指定每個階段的資金用途。

26. 我們需要相關文件來處理您的請求。 \*

*Check all that apply.*

本人承認，未透過電子郵件發送或上傳完整的文件可能會導致申請延誤

27. 第一階段的資金占資助總額的75%，可用於租金、水電費或工資，以幫助商業穩定經營。如果獲得「定向商業援助」的資助，請確定第一階段資金的用途： \*\*

*Mark only one oval.*

租金（提交2020年以來三個月的租金證明）：支付給商業房東的已註銷支票、房東的收據，或商業房東信頭的租戶分類帳

水電費（提交2020年以來三個月的的水電費證明：支付給公用事業公司的已註銷支票或公用事業公司的對帳單）

工資（提交2020年以來三個月的工資證明）

28. 您是否會上傳第一階段的佐證文件或透過電子郵件發送？

*Mark only one oval.*

- 請在下方上傳
- 將電子郵件寄至 [CMPgrant@sfgov.org](mailto:CMPgrant@sfgov.org)

第一階段資金使用的佐證文件。

29. 第一階段資金使用的佐證文件。

---

30. 第二階段的資金為資助款項的剩餘25%。這些資金的目的是幫助支持商業長期永續發展。為應對新型冠狀病毒疫情的影響，我們擴大了資金的使用範圍。如果獲得「定向商業援助」的資助，請確定第二階段資金的用途： \*

*Mark only one oval.*

- 要報銷商業已付的租金，不得早於2020年3月（提交付款證明）
- 要報銷商業已付的水電費，不得早於2020年3月（提交付款證明）
- 要報銷商業已付的工資，不得早於2020年3月（提交付款證明）
- 利用資金制定一個商業行動計劃，在小商業發展中心顧問的幫助下，商業將選擇低成本 / 高回報的投資（ROI）工具來幫助增加收入。提交申請時，還需要提交一份資金預期用途的提案。採購必須在商業行動計劃制定之後進行，而且需要提交收據才會撥付本選項的資金。

31. 第二階段資金使用的佐證文件。

---

32. 您是否有興趣針對您作為小商業可以獲得的商業援助資源，獲得由城市代表提供的額外的一對一商業諮詢？這包括獲取資本（貸款和資助）、經濟核算 / 預算、商業計畫、現金流管理、人力資源 / 員工管理、租賃談判、法律問題、行銷 / 銷售、稅務規劃和技術 / 電腦等方面的協助。 \*

*Mark only one oval.*

是，我有興趣！

否，謝謝！

### 經濟困難分類的收入狀況

在回答家庭收入的問題時提供的資訊，將用來顯示受影響地區之商戶的收入狀況和因施工專案而受到的經濟困難。佐證文件包括2019年納稅申報單、銷售稅資料或銷售點（POS）資料的副本。

這會用來描述Van Ness修繕專案對於商業造成的整體影響和損失。這是OEWD為受影響的小商業維護利益的另一種方法。提供的資訊都會保密。

33. 家庭成員人數（包括您自己） \*

---

34. 所有成人家庭成員未來12個月的估計總收入 \*

---

35. 請提供您的2019年納稅申報單、銷售稅資料或銷售點（POS）資料的副本。

---

您的人口統計數據

以下問題可選擇作答，目的僅在於幫助三藩市縣瞭解使用服務的群體。這些問題的答案不會影響對您的文件審核。



36. 請選擇以下任何適用項目。

*Check all that apply.*

- 殘障  
 退伍軍人

37. 哪一項最能描述您的族裔？

*Mark only one oval.*

- 西語裔 / 拉丁美洲裔  
 不是西語裔 / 拉丁美洲裔

38. 哪一項最能描述您的種族？

*Mark only one oval.*

- 美洲原住民 / 阿拉斯加原住民  
 亞裔  
 黑人 / 非裔美國人  
 夏威夷原住民 / 其他太平洋島民  
 白人  
 美國印地安人 / 阿拉斯加原住民和黑人 / 非裔美國人  
 美國印地安人 / 阿拉斯加原住民和白人  
 黑人 / 非裔美國人和白人  
 多種族  
 Other: \_\_\_\_\_

39. 請分享您的文化歸屬或國籍。

\_\_\_\_\_

40. 請問您的性別?

*Mark only one oval.*

女

男

性別酷兒 / 非二元性別

跨性女

跨性男

Other: \_\_\_\_\_

41. 您如何描述自己的性取向或性認同?

*Mark only one oval.*

雙性戀

同性戀

有疑問 / 不確定

異性戀

拒絕回答

Other: \_\_\_\_\_

我據此證明，就我所知，本申請中的陳述是真實正確的。

42. 申請人姓名 \*

\_\_\_\_\_

43. 申請人日期 \*

\_\_\_\_\_  
*Example: January 7, 2019*

